

FRANKE

ЭВОЛЮЦИЯ

Искусство приготовления превосходного кофе



Для Вашей безопасности...

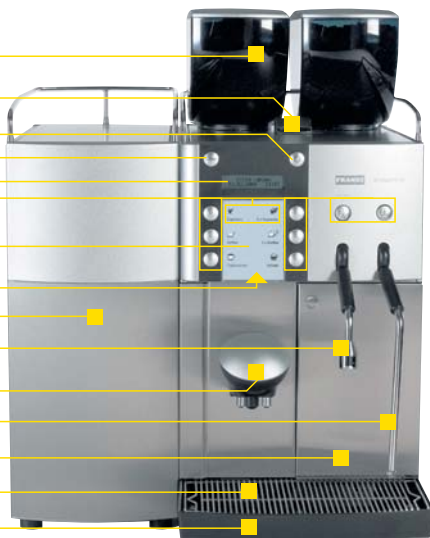
Пожалуйста, соблюдайте
указания по технике
безопасности!

Инструкция по эксплуатации

Мы поздравляем Вас с приобретением кофемашины фирмы «Franke». Вы выбрали высококачественную машину для приготовления кофе, которая была разработана и изготовлена по самой современной технологии. Фирма «Franke Kaffeemaschinen AG» изготавливает свои машины в соответствии со стандартами ISO 9001 и ISO 14001. Их сертификация находится под постоянным контролем независимых внешних организаций.

Система

- Контейнер для кофейных зерен / мельничный механизм
- Лоток для кофейного порошка (откройте крышку)
- Блок управления
 - Вкл. / Выкл.
 - СТОП Выпуск/промывка/очистка
 - Дисплей
 - Клавиши выбора продукта или функции см. в меню пользователя [стр. 8-10]
 - Поле надписей
- Устройство считывания кредитных карточек
- Холодильник с контейнером для молока
- Выпускная трубка горячей воды*
- Выпускная головка кофе/молока*
- Носик для выпуска пара*
- Дверца контейнера для осадка
- Решетка каплеуловителя
- Каплеуловитель



Опции*

<p>МОЛОКО</p> <ul style="list-style-type: none"> • холодное молоко • горячее молоко • пена 	<p>КОФЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> • белый кофе • капучино • маchiato 	<p>ВОДА</p> <ul style="list-style-type: none"> • ристретто • эспрессо • кофе 	<p>ПАР</p> <ul style="list-style-type: none"> • горячая вода • холодная вода 	<p>ПАР</p> <ul style="list-style-type: none"> • пар • авто-пар
--	---	--	---	---

Продукты

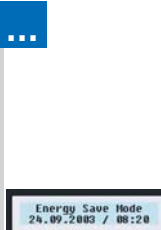
Запуск

Монтаж / Запуск

→ выполняется специалистами Вашего поставщика. Продукты и основные настройки запрограммированы в соответствии с Вашими требованиями. Вы можете сами вводить изменения через функцию «меню пользователя». [См. 8-10].

Машина подключена к сетевой розетке, но выключена (ВЫКЛ.): она находится в режиме экономии энергии.

Ждущий режим



Включение / Подогрев / Использование

Поддача воды открыта!
Зерна засыпаны / молоко залито!

Автоматический таймер [Страница 9]

Рабочая температура достигнута

Включить охладитель

Использование

Блок готов к использованию!

Для настроек см. страницы 8-10



Безопасность

- Температура окружающей среды мин. 10°C макс. 32°C
- Расстояние до задней панели мин. 20 мм
- Излучение шума (выдача пара) >70dB (A)!

Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочтите эту инструкцию и особенно указания по технике безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, которые возникают из-за несоблюдения требований этой инструкции. Храните эту инструкцию по эксплуатации в удобном месте, чтобы другие пользователи при необходимости также смогли быстро ей воспользоваться! Если кофемашина выведена из эксплуатации или долгое время не используется, то ее необходимо отсоединить от питающей электросети и системы водоснабжения. В любом случае должны обязательно выполняться требования местных норм и правил эксплуатации.

Приготовление напитков

Кофейные и молочные продукты...

... или горячая вода / пар

- Засыпьте кофейные зерна (контейнер 1, 2/3)
- Используйте только свежее и холодное молоко!
- Очистите вентиляционные отверстия, если не удастся получить вспененное молоко (см. совет на странице 5)



1



Поставьте чашки под выпускное отверстие



Символы:



Нажмите на КЛАВИШУ



Нажмите на КЛАВИШУ 2 раза
= функция ALT

* см. двойные порции

2



Выберите продукт

- ! Меню 1 и 2 - это примеры. Для настройки на Ваши потребности см. страницу 8 / 9
- ! Надписи продуктов могут различаться в зависимости от конкретного исполнения оборудования.

... из меню 1

например, 1 ристретто



... или из меню 2

например, 2 эспрессо



предварительный СТОП с помощью



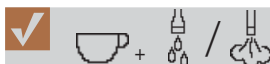
-> одновременно стирает ВСЕ предварительно выбранные продукты!



СОВЕТЫ



Предварительно выбранные продукты (стирание см. выше)
НЕ для молотого кофе / молока / вспененного молока / пара / воды / автоматический режим / режим расчетов



Если запрограммировано, получайте продукты одновременно

! Не используйте растворимый кофе

! Контейнер для осадка должен быть опорожнен после каждого открывания дверцы контейнера.



Крупно размолотый кофе



Засыпать кофейный порошок в лоток



Двойные порции например, 2 кофе



или



-> возможно в меню 1 и меню 2!

[если в меню]

двойное нажатие (= функция ALT)

СОВЕТ

! Двойное нажатие возможно только в случае, если это запрограммировано!

Горячая вода

Пар



прежде временно или как запрограммировано

температура достигнута

вытирайте перед очисткой!



Безопасность

ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ
ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

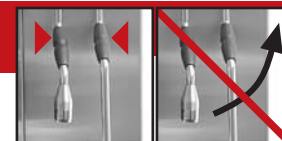


НИКОГДА не прикасайтесь к контейнеру для кофейных зерен во время работы!

НЕ проливайте жидкости на поддон для чашек или на контейнеры для кофейных зерен



Внимание! Горячий кофе/вода/пар
Остерегайтесь дозирующих головок



Можно прикасаться ТОЛЬКО к защитным втулкам!

Не поворачивайте выпускную трубку вверх во время выдачи пара

2

3

Блок технического обслуживания / очистки

Промывка и ежедневная очистка

Очищайте машину НЕ РЕЖЕ одного раза в ДЕНЬ

- Процесс очистки системы подачи кофе продолжается примерно 5 минут / с системой подачи молока около 7 минут.
- Для очистки используйте ТОЛЬКО чистящие средства, рекомендованные фирмой «Franke» (см. страницу 7)!



Процесс промывки

АВТОМАТИЧЕСКИЙ, если он запрограммирован техником сервисной службы или РУЧНОЙ



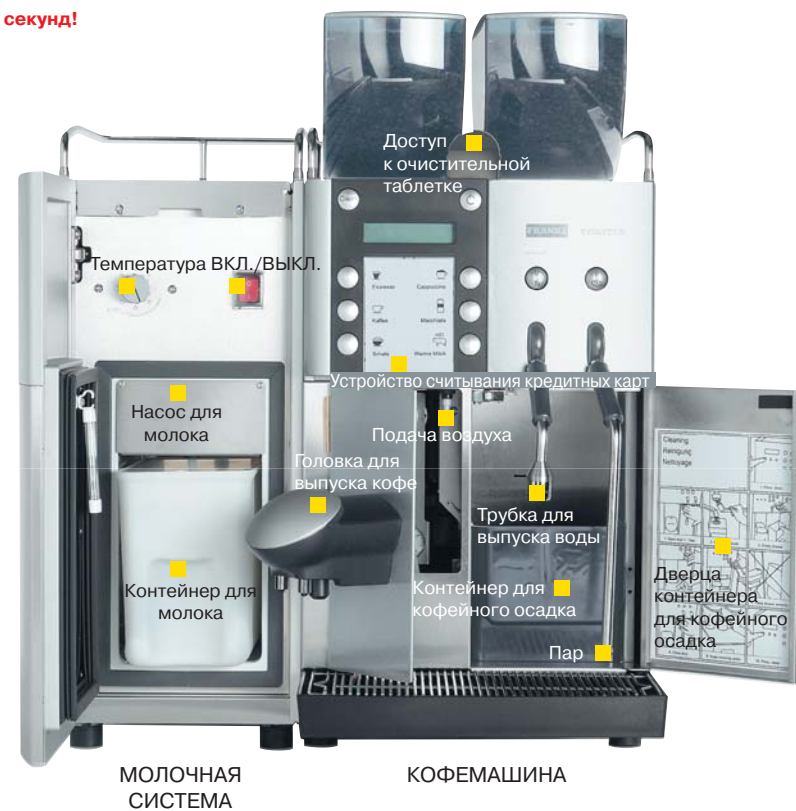
! Промывка не заменяет ежедневную очистку! Необходимо полностью удалить остатки кофе / молока!

Ежедневная очистка

- 1 Запустите очистку
- 2 Выньте контейнер
- 3 Опорожните контейнер
- 4 Вымойте / просушите контейнер
- 5 Очистите корпус контейнера для осадка
- 6 Вставьте контейнер / закройте дверцу
- 7 Дисплей: «Бросьте таблетку» -> Очистительная таблетка

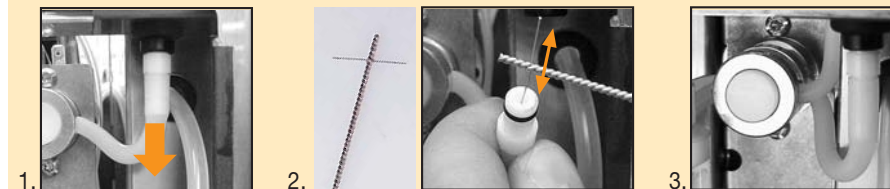
Удерживайте в течение 3 сек.!

на 20 секунд!

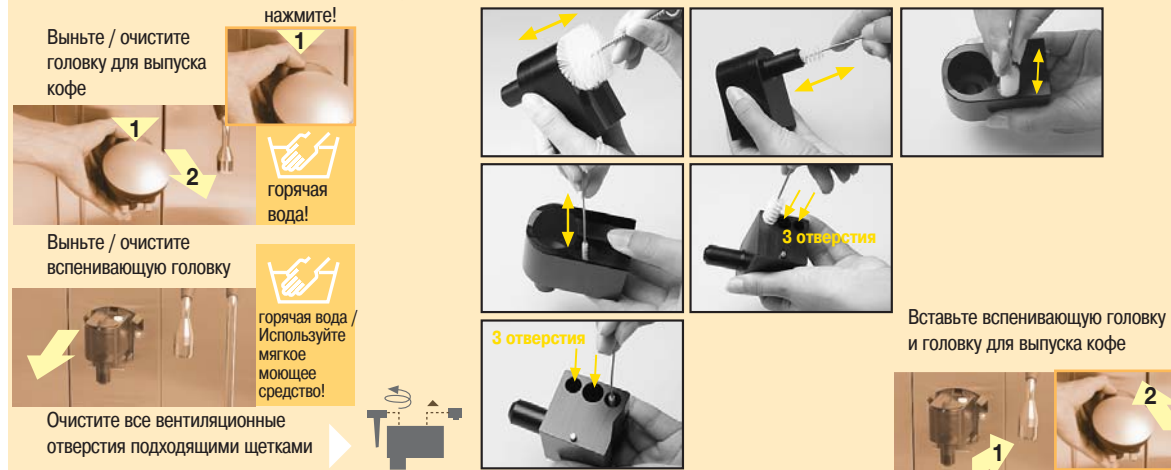


СОВЕТ

если пена не получается, очистить носик:

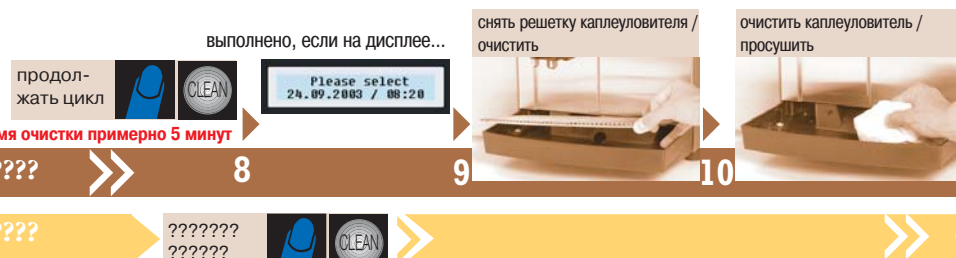
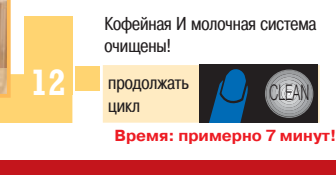
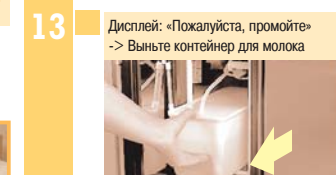
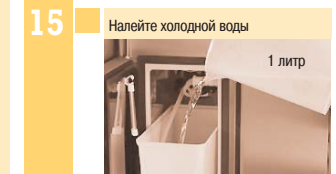


Если необходимо, очистите головку для вспенивания молока



18 Когда сделано:

- Снимите решетку каплеуловителя / очистите
- Очистите / просушите каплеуловитель



Безопасность

НИКОГДА не поливайте прибор водой из шланга и не используйте высокое давление!

Держитесь подальше от дозирующих головок

Очищайте машину мягкой влажной тряпкой. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства!

- Использование оригинальных принадлежностей, вспомогательных материалов и запасных частей фирмы «FRANKE» является важным условием для достижения высокой эксплуатационной надежности и большого срока службы Вашей машины.

+ Полезные принадлежности

Пустой чемодан для вспомогательных материалов
Артикул № 1Y 320 268



- Пустой чемодан со вставками из пенопласта
- Инструкция по эксплуатации «Эволюция»
- Настроечная карточка
- Моющее средство
- Комплект щеток
- Очистительные таблетки
- Очистительная щетка



Вспомогательные материалы

специально проверенные и рекомендованные фирмой «Franke»

Очистительные таблетки

Артикул № BK 300 935



-> Очистка молочной системы [страница 6]

Моющее средство

Артикул № BK 301 732



Комплект очистительных щеток (4 штуки)

Артикул № 1L 301 376



Очистительная щетка

Артикул № 1L 301 160



Настроечная карточка

Артикул № 10 300 924



Запасные части / сервис

По техническому обслуживанию / ремонту / запасным частям /...

Ваш компетентный партнер по техническому обслуживанию (штамп фирмы)

ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ



Изготовитель

Franke Kaffeemaschinen AG
 Dorfbachstrasse 2
 CH-4663 Aarburg
 Switzerland

Телефон +41-62-787 31 31
Факс +41-62-787 30 10
web www.km.franke.ch
e-mail kmch@franke.com

Настройки пользователя...

Ваше меню пользователя

- Для доступа необходима Ваша настроечная карточка
- PIN-код доступа может программироваться -> см. меню номер 9

A

Настроечная карточка



Выньте ПОСЛЕ выполнения настроек!

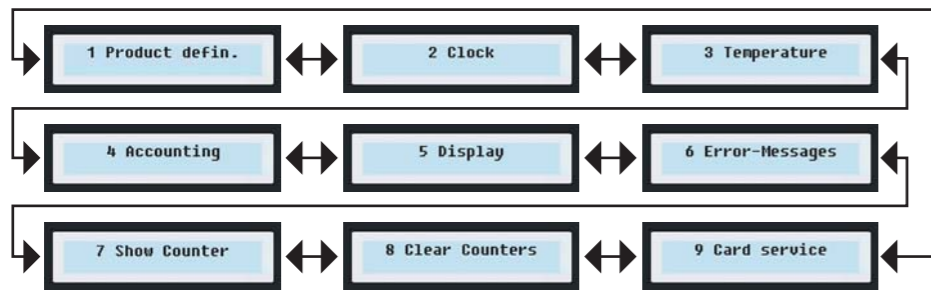
СОВЕТ

Вставьте настроечную карточку чипом назад

B

Меню пользователя

автоматически появляется при вставлении настроечной карточки:



СОВЕТ

Указанные ниже меню изменяются в зависимости от продукта!

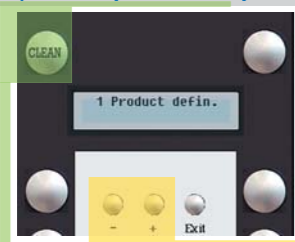
1) Сделайте выбор

Меню параметров

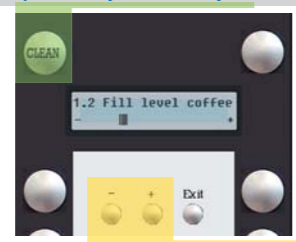
3) Настройка параметров

2) Подтвердите выбор

4) Подтвердите настройки



ОЧИСТКА = Клавиша ВВОД
• Подтвердите выбор
• Память настроечных параметров



ВЫХОД = Клавиша возврата
• Выход из меню с СУЩЕСТВУЮЩИМИ настройками
• Выход из меню

C

Ваши настройки

... настройте Вашу машину типа «Evolution»

Пожалуйста, обращайте внимания на показания дисплея, так как они дополняют указания, приведенные в этой инструкции по эксплуатации, в соответствии с последней версией программного обеспечения Вашей машины.

В зависимости от конфигурации машины некоторые подменю могут не появиться!

Безопасность

ОСТОРОЖНО!

При ремонте или проверке машины отключайте ее от питающей электросети!

8

НАСТРОЙКИ

1 Выбор продукта

- 1 Selection**
Нажмите на клавишу для выбора:
■ Кофейные/молочные продукты
- Меню 1/2
- ALT-меню 1/2
■ Вода / Пар
- 2 Fill level coffee**
- 3 Mill quant. left**
- 4 Mill quant. right**
- 5 Preinfusion**
- 6 Fill lev. milk**
- 7 Temp. milk**
- 8 Fill lev. froth**
- 9 Temp. froth**
- 10 Fill lev. hot-w.**
- 11 Fill lev. cold-w.**
- 12 Steam quantity**
- 13 Temp. Auto-Steam**
- 14 Pressure**
- 15 Price**

2 Часы

- 1 Date**
■ Год
■ Месяц
■ День
■ С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- 2 Time**
■ Час [ч]
■ Минута [мин]
■ С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- 3 Timer funct. ON**
■ С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
- 4 Timer funct. OFF**
■ ч
■ мин
- 5 Day of week**
■ С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
■ * активные дни ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ!

3 Температура

- 1 Coffee**
- 2 Temp. hot water**

4 Выбор продукта

- 1 Credit-mode**
■ ДА
■ НЕТ

5 Дисплей

- 1 Language**
■ Выбрать язык для дисплея
- 2 12 h / 24 h mode**
■ 24 / AM, PM

6 Сообщения о неисправностях

7 Показания счетчиков

- 1 Machine total**
циклов
- 2 Cycles piston**
ходов
- 3 Waterfilter**
литров
- 4 Grinder left**
часов
- 5 Grinder right**
часов
- 6 Number of clean.**
- 7 Coffeeprod. total**
- 8 Milkproducts**
- 9 Waterprod. total**
- 10 Prod. Norm.**
> Меню 1
- 11 Prod. Alt**
> Меню 1 двойные порции
- 12 Prod. Shift**
> Меню 2
- 13 Prod. Shift-alt**
> Меню 2 двойные порции
■ Выход из меню с помощью EXIT

8 Сброс счетчиков

- 1 Product total**
■ - Продукт, всего
■ - Счетчик продукта
- 2 Count prod.**
■ Активировать стирание с ОЧИСТКОЙ

9 Оплата карточкой

- 1 Enter Pincode**
Код запрашивается при включении!
■ С ОЧИСТКОЙ в следующей позиции
■ БЕЗ кода: Код 0

9

Код	Сообщение на дисплее	Принимаемые меры
1	Внешняя память RAM	Обратитесь в сервисную службу!
2	Отсутствует выход кофе	Выпускная головка не смонтирована или смонтирована неправильно.
3	Открыта дверца	Закройте дверцу / Прежде чем закрыть дверцу необходимо опорожнить контейнер для осадка!
10, 11, 14	Датчик температуры	Обратитесь в сервисную службу!
15, 18, 19	Датчик температуры	Обратитесь в сервисную службу!
12, 16, 20	Разность температур	Обратитесь в сервисную службу!
13, 17, 21	Превышение температуры	Обратитесь в сервисную службу!
22, 23, 24	Лимит времени нагревателя	Обратитесь в сервисную службу!
30, 31	Подача воды	Обратитесь в сервисную службу!
32	Подача пара	Обратитесь в сервисную службу!
40-46	Лимит времени двигателя	Обратитесь в сервисную службу!
50, 54	Считывание кредитной карточки	Обратитесь в сервисную службу!
51, 52, 53, 55	Идентификация кредитной карточки	Обратитесь в сервисную службу!
57, 58, 59, 60	Запись кредитной карточки	Обратитесь в сервисную службу!
100	Контейнер полон	Опорожните контейнер для осадка.
110	Расходомер	Проверьте водопроводную трубу / обратитесь в сервисную службу!
120	Нет кофейных зерен	Засыпьте кофейные зерна в воронку и снова нажмите на клавишу.
130	Нет молока	Проверьте уровень молока, добавьте молоко.
140	Коммуникация	Обратитесь в сервисную службу!
150	Опорожните контейнер для осадка	Опорожните контейнер для осадка.
160	Разряжена батарея	Обратитесь в сервисную службу!

СОВЕТ

! Выключите машину и снова включите ее (ВКЛ./ВЫКЛ.): если сообщение о неисправности не исчезает с дисплея -> см. справочный список

Вывести машину из эксплуатации **■**

Эта инструкция по эксплуатации, составленная в соответствии с требованиями правил «TSM SUCCESS MANUAL», была проверена специалистами швейцарского электротехнического союза «Electrosuisse» на соответствие действующим стандартам безопасности и проанализирована с точки зрения минимизации риска при практическом применении прибора, а также законченности и корректности указаний по его безопасной эксплуатации. Таким образом, мы предполагаем, что данный прибор может надлежащим образом эксплуатироваться на основе здравого смысла.

TSM[®]

TSM SUCCESS MANUAL
Безопасность в использовании и легкость в понимании благодаря применению системы тотального управления безопасностью и эргономичной коммуникацией (TSM).

electrosuisse 